

REVISTA TÉCNICA **Agropecuaria** 1

- **Emprendedores con éxito agropecuario**
| Exitutam taringaku emprendedurkuna
- **Más capacitación a productores agropecuarios**
| Aswantam capositakunqaku productores agropecuaryuskuna



AGROBANCO
garantía de desarrollo
del sector agropecuario
| AGROBANKU Garantiyam sector
agropicuaryu allin purinanpaq



- **Además: Información de cosecha y post cosecha de café**
| Chaymanta: Willakunqa kusichamanta, qipa kusichamantapas



Agencias en el Perú

Arequipa
Urb. León XIII, Mza. G, Lt. 7, Cayma
Teléfono: 054-275130
abarteda@agrobanco.com.pe

Ayacucho
Jr. Lima 163, primer piso
Teléfono: 066-316428
curbina@agrobanco.com.pe

Cajamarca
Jr. Pisagua 552, tercer piso
Teléfono: 076-369612
hyovera@agrobanco.com.pe

Chiclayo
Av. José Leonardo Ortiz 432-434
Teléfono: 074-232965
jehirinos@agrobanco.com.pe

Chincha
Calle Colón 142, Chincha Alta
Teléfono: 056-269503
ccalderon@agrobanco.com.pe

Cusco
Av. El Sol 800, tercer piso
Teléfono: 084-261845
gsegura@agrobanco.com.pe

Huacho
Av. Miguel Grau 299
Teléfono: 239-6143
dmarchino@agrobanco.com.pe

Huancayo
Calle Real y jirón Santiago
Norero 462
Teléfono: 064-253316
eesquivel@agrobanco.com.pe

Iquitos
Jr. Yavarí esquina Condamine 321
Teléfono: 065-232805
jrevilla@agrobanco.com.pe

Piura
Jr. Ayacucho s/n, segundo piso,
Centro Cívico
Teléfono: 073-304000
karevalo@agrobanco.com.pe

Puno
Jr. Ayacucho esquina pasaje Grau 125
Teléfono: 051-367617
evergara@agrobanco.com.pe

Tarapoto
Jr. Daniel Alcides Carrión 149
Teléfono: 042-530076
aarevalo@agrobanco.com.pe

Trujillo
Jr. Independencia 264
Teléfono: 044-471414



AGROBANCO | AGROBANKU
Respaldando el desarrollo del sector agropecuario
Sector agropecuaryu yanapaymi



AGROBANCO impulsa un intenso programa de capacitación en todo el país. | AGROBANKUM allinta impulsan yanapan programa capasitasyunta lliv paispi.

Saludos a todos los productores agropecuarios de nuestro querido país a través de la Revista Técnica Agropecuaria, cuyo primer número lanza AGROBANCO, Banco Agropecuario.

La Revista Técnica Agropecuaria que hoy está en sus manos persigue varios propósitos, ciertamente alineados a los objetivos estratégicos del Banco. Entre ellos figura asegurar la entrega efectiva de asistencia técnica al sector agropecuario, recurso principal para el crecimiento del mismo.

La Revista Técnica Agropecuaria, redactada en un lenguaje apropiado en español y quechua, contiene y contendrá información de gran utilidad, como nuevas tecnologías, casos de éxito y oportunidades de negocio, las que el productor agropecua-

rio podrá analizar para usarla en su gestión diaria. Es por ello que la consideramos una herramienta valiosa para todo el sector agropecuario.

El alcance del Banco Agropecuario, AGROBANCO, va más allá. Y en esa dirección seguiremos trabajando, sobre la base del funcionamiento de la capacitación y de la asistencia técnica.

De esta manera buscamos fortalecer el compromiso de servicio y confianza dentro de nuestras políticas de acercamiento a nuestros productores.

Nuestro compromiso es seguir brindando acceso al crédito bancario acompañado por capacitación y asistencia técnica calificada y de primer nivel. ❖

Marcos Gasco Arrobas
Presidente del Directorio de AGROBANCO

Iskay waranqa chunkan watapim kusikuy karqa AGROBANKUM wiñarirqa qanchis chunka iskayniyuq por cientuta creditu dirictu quypi. Kimsa pachak tawa chunka qanchisniyuq waranqa kuti waranqam musuq sulisninpi qusqa karqa, kimsa chunka waranqa kimsa pachak pichqa chunkan cliyintikunaman.

Intinsu capasitasyunmi karqa llivw paispi. Yanaparanchikmi piquiñus midiyanusm prducturis agrupecuaryuskunata, allin kanankupaq.

AGROBANKUM prusisikunata musuqcharqa, musuq tecnulogiyakunawan agriculturkunapaq pecwaryukunapaqas.

Maskanikutaqmi agriculturniyku musuq ufirtakuna, valur agrigadutapas tarinankupaq. Chaywanmi mijuranqa qullqi ingrisun, allinta kawsananpaq.

Chayraykum, kunan wata urqusaqku REVISTA TECNICA AGROPECUARIA, quichuapi castillanupi chaywanmi maskasaqku allin herraminta, desarrollutapas.

Chaywantaqmi kuskalla kawsasaqku producturninchikkunawan.

Cumprumisuykum aswan credituta bankuwan qunaykupaq, técnica calificadatapas haywanaykupaq. ❖

Marcos Gasco Arrobas
Directuryu AGROBANKUPA umallin

Presidente del Directorio. Marcos Gasco Arrobas. **Gerente General.** Armando Coz Espinoza. **Gerente de Desarrollo y Editor General.** Walther Reátegui Vela. **Gerente Comercial.** Héctor Liendo Oviedo. **Analista de Servicios de Capacitación.** Adolfo Bravo Villanueva. **Edición y Coordinación.** Juan Carlos Chávez Gutiérrez y Leslie De los Ríos Ramírez. **Edición y Fotografía.** Juan Carlos Chávez Gutiérrez. **Analista de Planificación.** Cecilia Pacheco Maurício. **Producción Editorial.** Artífice Comunicadores. **Agrobanco.** Av. República de Panamá 3629, San Isidro, Lima. **Teléfono.** 01-615-0000. **Página web.** www.agrobanco.com.pe

Emprendedores con éxito | Allin lluqsiq emprendedurkuna



Desde que ingresó a la familia de AGROBANCO, Marden Fernández Rengifo cambió su vida. | AGROBANKU aylluman yaykusqanwanmi Marden Fernandez Rengifupa kawsaynin tikrakurun.

De agricultor a productor acuícola
Agriculturmanta acuicula producturña

Comenzó como agricultor de arroz, en dos hectáreas. Debido a los cambios de los precios del producto, en el 2003 apostó por la siembra de camarones en una hectárea de espejo de agua y apenas cuatro pozas. Sus proyecciones cambiaron cuando en el 2007 ingresó a la familia de AGROBANCO, quien le financió 1.05 hectáreas de espejo de agua, con un monto de 12 mil 706 nuevos soles.

Ahora Marden Fernández Rengifo, de 61 años, no solo va por su cuarto crédito para

1.35 hectáreas de espejo de agua, por la suma de 18 mil 142 nuevos soles, sino ya cuenta con 2 hectáreas de espejo de agua y 30 pozas. “Mi experiencia con AGROBANCO ha sido muy favorable porque ahora sí puedo decir que tengo toda la producción asegurada”

Trabaja de manera coordinada con tres de sus cuatro hijos y sus nietos. Para esta campaña cuenta con 20 mil camarones y 10 mil gamitanas. Se siente un hombre afortunado. ❖

Qallaykurqa iskay hectariyapi arrusta tarpustin. Pribiyukuna wicharin uraykunraq hinaptin iskay waranqa kimsayuy watapiqa camaruntaña tarpurqun huk hectariya yakupi, tawa pusallapi. Chaypim uman huktaña hamuptin iskay waranqa qanchisniyuq watapiqa, AGROBANKU ayllumanña yaykurun, chaymi yanapaykura huk puntu cero cinco yaku ispihu hectaryawan. Qullqinpi chunka iskayniyuq waranqa qanchis pachak suqtayuy musuq suliskunawan.

Kunanqa Marden Fernandez Rengifo, suqta chunka hukniyuq watayuyami, tawa kutitaña credituta urqurun, huk hectariya puntu kimsa chunka pichqan nisqanpaqña, qullqinpiqa chaskin chunka pusaqniyuq waranqa pachak tawachunka iskayniyuq musuq suliskunata. Kunanqa iskay hectaryañam yaku ispihu nisqan, kimsa chunkañam pusankunapas. “Experiensiyata hapiruniñam AGROBANKUPIQA, allinmi kawarqa, kunanqa siguruñam producsiyunniy”.

Llamanmi tawa churinkunamanta, kimsawan chayamnta willkanunawan. Kay campañapaqqa iskay chunka waranqa camarunistañam tarpun, chaymanta chunka waranqa gamitanaskunata. Kusikunmi allin furtunawan. ❖



El kilo de camarones cuesta entre 25 y 30 nuevos soles. | Huk kilu camarunismi cuestan iskay chunka pichqayuy sulismanta, kimsa chunka musuq suliskama.

20,000

Es el número de camarones que cuenta para esta temporada, además de 10 mil gamitanas. | Iskay chunka waranqañam kay timpupi camarunnin chunka waranqañataqmi gamitanasninkuna.

A NUESTROS CLIENTES CLIYINTINCHIKKUNAPAQ

En el contexto de mejora continua, ya está implementado en todas las oficinas de AGROBANCO el Libro de Reclamaciones, que permite al cliente registrar su queja y/o reclamo. Ahora se cuenta con tres vías para presentar los reclamos: carta, página web y formularios del Libro de Reclamaciones. No hay que olvidar que un reclamo es la disconformidad por los servicios prestados por el banco, mientras que la queja es la disconformidad por la atención al público. Para los reclamos, el cliente tendrá la respuesta por escrito en un plazo no mayor de 30 días calendario. Como se sabe, solo los reclamos tienen respuesta por escrito. ❖



Conforme lo establecido en el Código de Protección y Defensa del Consumidor este establecimiento cuenta con un Libro de Reclamaciones a tu disposición. Solicita los formularios para registrar la queja o reclamo que tengas.

Kay mijuramintupa risqanman hina AGROBANKU ufisinakunapi kanñam Libro Reclamasyunis nisqan, chaypin cliyinti quijakunapas, riclamanapas. Kimsa furmapim: cartawan, pagina webyan chaymanta formularyu Libru Reclamasyunisnitaq. Amam qunqananchikchu, riclamuqa mana allin sirvisyu kaptinmi, quejañataqmi mana allin atensiyun publicuqaq kasqanmanta. Reclamu kaptinqa, cuntistanqakum iscrituwan kimsa chunka calindariyupi punchawkamalla. Riclamukunallam, escrituwan cuntistanqa. ❖

Programa de capacitación | Capasitay programa

Más apoyo a productores agropecuarios

Aswan yanapay agrupecuaryu prducturkunaman

Después de una larga caminata, Juliano Quispe llega puntual a su primer curso de capacitación organizado por AGROBANCO en el local comunal del centro poblado de Chontaca, en Ayacucho. Los ingenieros de la Universidad Nacional Agraria y de INIA le enseñarán sobre fertilización y manejo integrado de plagas en papa.

Al inscribirse, recibe una carpeta con material técnico y un cuaderno para tomar notas. Luego de saludar, el especialista dicta la charla en fluido quechua y español, lo cual brinda confianza a Juliano y le anima a preguntar sobre sus dudas.

Luego de dos horas es trasladado, junto a los demás agricultores, a una chacra cercana. Allí, los especialistas realizan las demostraciones. Al finalizar el curso, al mediodía, les preguntan sobre el tema para sortear herramientas relacionadas con la práctica y les entregan los certificados.

Ahora, Juliano sabe cómo reconocer la cantidad exacta de nutrientes que necesita su chacra y cuándo debe realizar la fertilización. También aprendió sobre las semillas mejoradas.



▶ AGROBANCO desarrolla un intenso programa de capacitación en todo el país. | AGROBANKUQA intiru paispis capasitachkan agrikulurkunata.



Texto: Jesús Díaz / Héctor Quillatupa

▶ El 2010, el 41% de las capacitaciones fueron en la sierra; el 32%, en la selva, y el 27%, en la costa. | Iskay waranqa chunkan watapis. Tawa chunka hukniyuq por ciento nisqan sierrapi capasitasqa, kimsa chunka iskayniyuq por ciento, selvapi, iskay chunka qanchisniyuq por cientunataqsi custapi.

Sabe que si aplica lo aprendido, su producción mejorará.

Agricultores capacitados

Desde julio del 2007 se han capacitado más de 30 mil agricultores, ganaderos y piscicultores de la mayoría de los 24 departamentos del Perú. El programa de capacitación prioriza a los agricultores de la selva y la

sierra porque les cuesta acceder a información técnica de sus cultivos y/o crianzas.

Entre los temas dictados figuran manejo integrado de plagas, fertilización, post cosecha e industrialización, sistemas de conducción, riego tecnificado, certificación, sanidad, mejoramiento genético y formulación de alimentos. ❖

| Juliano Quispe unayta puririspán chayárun allinllapi AGROBANKUPA capasitayun qusqanman Chuntaca llaqtapi, Ayacucho. Chaypis Universidad Nacional Agraria, chaynataq INIA ingirukuna yachachinqa waniyanata, chaynallataq papa, plagakunamanta hampiytapas.

Inscribikuykuspas karpitata chaskin qillqanapaq teknikakunata apuntanapaq. Especialistakunas rimaykuspán yachachin castillanupi kichwapi, Julianuqa tapukunansi ama manchakuspa.

Tunpamantas wakinkunawan kуска rinku chakraman demústrayun qawanankupaq. Chaymantas tukuruptin herramintata surtiyan, hinaspas certifikadunkuta aypun.

Kunanqa Julianuqa yachaññas imayna waniyayta, imaynam semillakuna mejorayta, tarpuyinsi mi-jurña kanqa.

Yachachisqa agriculturkuna

Iskay waranqa qanchisniyuq watamantas, juliu killamanta yachachinkuña kimsa chunka waranqa agriculturkunata, ganadirukunatapas, pisciculturkunatapas, iskay chunka tawayuq departamintupi. Aswanqa silvapi, sierrapi kaqkunaman, tarpuyi ganadu uywaypi allin ruwanankupaq.

Plagakuna sipiypis, waniyaypi kusichaman qatiy-pi, industrilisaypi, apaypi, parquyapi certifi-casyun-pi, mejoramiento ginitikupi, allin prudisiy-pitaq. ❖

Innovación agropecuaria | Agropecuaria musuqyachiy

Cosecha y post cosecha de café

Café kusichapi, qipa kusichapipas

Para realizar una buena cosecha es importante capacitar a las personas que participan en el proceso, usar herramientas adecuadas y respetar las normas de productos certificados. | Allinta kusichanapaqqa tarpukunatam allinta yachachina, herramintakuna hapiyta, nurmakuna rispityata.

▶ COSECHA | KUSICHA

Cosecha Selectiva | Akllaspa Kusichay

- Coja solo los granos maduros, sin dañar el caféto.
- No los deje en costales expuestos al sol.
- Despulte el día de la cosecha.
- Evite que sobremaduren en la planta.
- P'allay puqsqa kaq cafiykunallata.
- Ama kustalkunata intipi tiqtichiychu.
- Kusicha punchaw dispulpita ruway.
- Ama llumpayta puqunqachu cafiy sachá hawanpi.



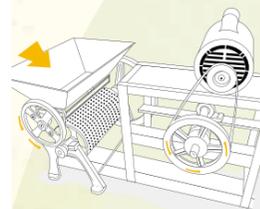
▶ POST COSECHA | QIPA KUSICHAYPI

Para obtener una semilla de calidad, se considera el siguiente proceso: Kaynata ruwana

1.Despulpado | Dispulpadu nisqan

Consiste en separar la cáscara y la pulpa de la semilla.

- Despulte el día de recolección.
- Mantenga la despulpadora calibrada. Qarantan urquna pulpanmanta
- Dispulpita ruwana chay kusicha punchawlla.
- Dispulpadurata hatallina kalibrasqallata.



2.Fermento | Fermentachiy

- Tiene una duración de 12 a 24 horas.
- Use tanques de fermentación o canales de correteo.
- Mayor tiempo disminuirá el poder germinativo de las semillas.
- Mayor tiempo incrementa el riesgo de ataque por hongos.
- Duración chunka iskayniyuqmantá iskay chunka tawayuq hurakama.
- Fimintachiq tankikunata kanalis corritiyuta usana.
- Unay timpuqa semillakunapa wiñapakuyintam minusyachin.
- Unay timpupiqá hunguskunam alayrillata atakanman.



3.Lavado | Mayllay

Consiste en liberar al grano de los restos de pulpa o mucilago.

- Debe realizarse frotando los granos suavemente unos contra otros en agua.
- Eliminar el agua del primer lavado y agregar agua limpia, frotar hasta desprender todo el mucilago.

Chayqa granuta rakiymi pulpa puchumanta utaq musilagumanta.

- Qaqunam huk granuta huk granuwan yaku ukupi.
- Yakutam kambiyana musilagu llusqinankama yapa yapamanta.



4.Secado | Chakichiy

El 55% de humedad del café recién lavado debe reducirse a 14%.

- Se realizará en tarimas, losas, etc.
- Debe ser un lugar ventilado.
- Remover las semillas cada cuatro horas. Pichqa chunka pichqan por ciento cafiyqa uquyninmi minusyanan chunka tawayuq por cientukama.
- Chakichinam tarimapi, lusapi.
- Wayrananpim chayta ruwana.
- Sapa tawa huramantam qachipayana.



De cada **100 kg** de frutos cerezo de café Sapa pachak kilumantam, cafiypi tarikun:

se obtienen:

- ▶ **39 kg** de pulpa fresca. (16 Kg de pulpa seca).
- ▶ **22 kg** de mucilago.
- ▶ **39 kg** de café pergamino.
- ▶ **30.80 kg** de café pergamino seco.
- ▶ **21 kg** de café oro.
- ▶ Kimsa chunkayuq kilu pulpa fresca. (chunka suqtayuyqi chaki pulpa).
- ▶ Iskay chunka iskayniyuq kilum musilagu.
- ▶ Kimsa chunka iskayniyuqmi cafiy pergamino.
- ▶ Kimsa chunka puntu pusaq chunkam kilupi pergamino siku.
- ▶ Iskay chunka hukniyuq kilum quri cafiy nisqan.

▶ ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS | YANAPAY RUWAYKUNA

Compostera | Compostera nisqan

Antes de usar la pulpa y la cáscara como abono se debe preparar una compostera:

- En un espacio hay que apilar los restos vegetales de la cosecha.
- El proceso de descomposición durará entre cuatro y seis meses. Hay que voltear el material cada dos meses.

- Aplicar al campo como abono orgánico. Amaraq pulpanta qarantapas usachkaspan priparana compostirataraq:
- Kuchupim muntuna kusicha ramakunata.
- Ismuyinmi duranga tawa utaq suqta killakama. Materiylaltam tikrana iskay killamantakama.
- Campunanmi hinana abunu urganikuta.

5.Selección | Akllay

- Se eliminarán los granos con defectos como triángulos, caracolillos, granos muy pequeños o grandes, semillas partidas, manchadas o dañadas de cualquier forma, así como materiales extraños.
- Akllanam granukunata, tringulumanta, caraculilumanta, ñutu kaqkunamanta, hatun kaqkunamantapas, partisqakunamanta, dañasqa manchaskakunamanta, sapaq wanukunamantapas.



AGROBANCO respalda riego tecnificado | AGROBANKUM yanapanqa tecnificado parquyta

Mayor producción de maracuyá en Chiclayo

Maracuyatam achkanpi uqarisun Chiclayu llaqtapi



▶ Con riego tecnificado, Carmen Guerrero Orozco cosecha más. | Chay riego tecnifikaduwanqa, Carmen Guerrero Orozco mastam kusichan tarpusqanta.

Con su compromiso por la innovación en el riego tecnificado, Carmen Guerrero Orozco ha dejado atrás los métodos tradicionales de baja eficiencia, como el riego por surcos e inundación. Ha comprendido que invertir en nuevas tecnologías no solo influye en mayor producción, sino también mejora la calidad de vida. De un periodo de producción que alcanzaba hasta 24 meses, ahora logra hasta 30 meses.

Ella es propietaria de dos predios que totalizan 17.95 hectáreas, ubicados en Motupe, en donde gracias a los créditos de AGROBANCO ha implementado sistemas de riego tecnificado por goteo automatizado. En la actualidad, su producción ha mejorado notablemente.

El primero mide 9 hectáreas, cuenta con un pozo tubular de 28 metros de profundidad y su caudal es de 40 litros por segundo. Allí

conduce limoneros de diez años de edad en buen estado. El segundo predio mide 8.95 hectáreas y cuenta con un pozo tubular de 48 metros de profundidad. Allí cultiva maracuyá. Adicionalmente cuenta con 121 cabezas de ganado vacuno.

La parcela se encuentra en una zona agrícola, de explotación intensiva y se riega con agua procedente de pozos tubulares. Su propietaria aplica el sistema por goteo, que distribuye el agua a lo largo de las mangueras de polietileno con goteros autorreguladores con un caudal promedio de 2.3 litros/hora por planta.

Carmen Guerrero Orozco afirma que el principal objetivo de la innovación con riego tecnificado es incrementar la productividad de los cultivos. “También disminuye los costos por consumo de agua y mejora la eficiencia de uso de agua de riego”. A todas luces, son ventajas por las que vale la pena apostar. ❖

30%
Es el incremento del rendimiento del maracuyá gracias a la innovación, que desplazó la producción tradicional. | Kimsa chunka por cientu mastam ruruchin marakuyáta kay musuq parquywan qunqañam ñawpaq usutaqa.



▶ Con la nueva tecnología más agricultores incrementan la productividad de sus cultivos. | Chay musuq tecnologiyanqa agrikulturkunam achkata ruruchinqa allpankuta.

Carmen Guerrerum, cumprumitikon musuq tecnificado parquy hatarichinanpaq, chay ñawpaq parquyqa chinkanqañam. Parquy kanchik surkupi utaq yakuta qarpachispa, chaymi musuq tecnologiaqa, manam achka ruruchiylachu, allintam ruwanqataq allin kawsayta. Iskay chunka tawayuq killapi tarpuy ruruchiytam, kimsa chunka killapi ruwanqa.

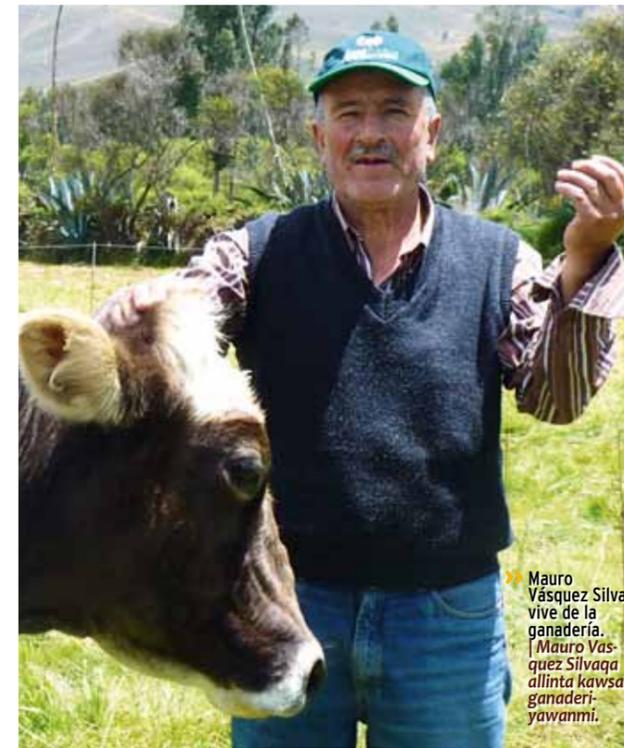
Paymi iskay pridyupa duyñun. Chunka qanchisniyuq puntu isqun chunka pichqayuq por cientum allpan hectarianpi, chaytam AGROBANKUWAN chay riego tecnificado por goteo nisqanwan anchata mijurarun pruduccioninpi.

Punta kaqmi isqun hectaryayuq, chaypim poso tubular iskay chunka pusaqniyuq ukuman yaykuq, tawa chunka litru yakutam aqtumun huk sigundullapi, chaypim tarpun limunkunata chunka wataña allintaraqmi ruruchkan. Iskay kaq pridyunqam, pusaq hectariya isqun chunka pichqa centimus maschan. Poso tubularmi tawa chunka pusaqniyuq mitru ukuman yaykuq, chaypim tarpun marakuyáta. Chaynallataqmi uywan huk pachak iskay chunka hukniyuq vakakunata.

Chay parsilaqa allin agrikula zunapim, allin tarpuna suyupi, chaytam parqun posos tubulares nisqanwan, riego gutiyutam ruwan pulitilino manguirakunawan. Chaypim gutiyus awturriguladuris nisqan, iskay puntu kimsa litrus llusqin huk hurapi sapa plantapaq.

Carmen Guerrero nintaqmi chay riegoanqa achka kusichatam urqunchik. “Chaynallataqmi aslla yakuwan allinta parqunchik”. Qawasqanchikman hina allinmi chay riegoqa, chayta ruwasun. ❖

Garantía de crecimiento | Allinpaq wiñay



▶ Mauro Vásquez Silva vive de la ganadería. | Mauro Vásquez Silvaga allinta kawsan ganaderiyananmi.

La ganadería cambió su vida

Ganaderiyam vidanta cambiaraqun

La primera vez que el cajamarquino Mauro Vásquez Silva, de 68 años, escuchó de AGROBANCO, fue por un representante que lo visitó en su parcela. Aunque al inicio tuvo sus dudas, conversaron sobre las ventajas de un crédito para ganado lechero.

Al poco tiempo solicitó y obtuvo su primer préstamo, con el que compró 14 vacas lecheras. Ahora es propietario de más de 30 vacas lecheras y 37 hectáreas de terreno. Gracias al respaldo financiero es considerado un gran productor de Cajamarca, donde la ganadería es una de las actividades más importantes de la población rural.

En la actualidad, Mauro Vásquez Silva es uno de los productores que vende a empresas formales como Gloria y Nestlé. Esta realidad le significa, según sus palabras, el mayor respaldo para honrar el compromiso que adquirió con AGROBANCO. ❖

Cajamarquino Mauro Vásquez Silvas, suqta chunka watayuq, chayraq uyarirusqa AGROBANKUMANTA rimayta. Huk visitantes chayarusqa parsilankama rimapayaptinsi mana ancha kasunraqchu. Rimankus creditumanta ganadu lichiru uywanapaq.

Tunpamantas pristamu qullqita chaskirqun, chaywansi chunka tawayuq lichira vakakunata rantirqun. Kunanqa kimsa chunkañas lichira vakankuna, chaynallataqsi kimsa chunka qanchisniyuq hectariya tarpuna allpan. Kunansi Cajamarkapi allin producturña, ganaderiya chakrapiq allin llamkaysi.

Kunanqa Mauro Vasquez Silvas rantikun lichita Gloriyaman, Nestlimanpas, anchatas riqsikun AGRUBANKUTA. ❖

Para aprender de banca | Bankamanta yachanapaq

Evaluación de crédito

Credituta qawanaraq

Antes de otorgar un crédito, AGROBANCO evalúa la voluntad de pago del productor agrícola o pecuario. Considera las experiencias crediticias anteriores en el sistema financiero y su relación con las empresas comerciales. Además, revisa la información del entorno o microambiente.

Luego mide la capacidad de pago del solicitante, a partir de la información de los productos que financiará y excedentes generados por su comercialización. La información proviene del plan de cultivo y riego y convenios de compra-venta post cosecha.

El excedente que se calcula o logrará con la venta de la producción agrícola o pecuaria permite determinar el monto del crédito presiembra, al que por lo general se suma un aporte del productor. El monto suele incluir una partida para asistencia técnica que es necesario para apoyar el mantenimiento de los cultivos y ganados.

AGROBANCO cuenta con un Manual de Créditos, que contiene las políticas que se deben aplicar al otorgamiento de un crédito, sopesando todos los riesgos asociados a este en sus diversos niveles. ❖



▶ Productores se benefician con créditos. | Producturkuna binifisyakunsi kay credituwanqa.

Manaraq credituta quchkaspaq AGROBANKUQA qawanraq productur agropecuaryupa pagay atinanta. Qawantaqsi pikunaman rantikusqanta, imaynataq allpakuna kasqantapas.

Qawanqas yaqachu pagay atinanta, kanqachu manachus ganacyan, allinchus kanqa tarpuy. Parquy, chaymanta imaynam kanan kusichupa qipanman.

Ganacyan kaptinqa chayman hinas qunqa credituta tarpunanpaq, chaymanqa yapanqataqsi tarpukuna kikinpa qullqintapas. Chaymantas llusqinqataq asistinsiya tecnica tarpuy ganaderiyapas qawanapaq.

AGROBANKUQA hatallinsi Manual de Creditos nisqanta, chaypis qawanankana creditu qumanta riesgu ruwanankunantapas. ❖



▶ Antes de dar un crédito, se evalúa la voluntad y capacidad de pago del productor. | Manaraq credituta quchkaspaq qawanaraq kanchu voluntad, kantaqchu pagay atinapas, icha manachus.

8 > SOCIALES AGROPECUARIO | AGROPECUARYUPI SOSYALISKUNA



> Natividad celebra la próxima cosecha del cacao en el VRAE.
|VRAEpi ruwanqa kakaw raymita mama Natividad.

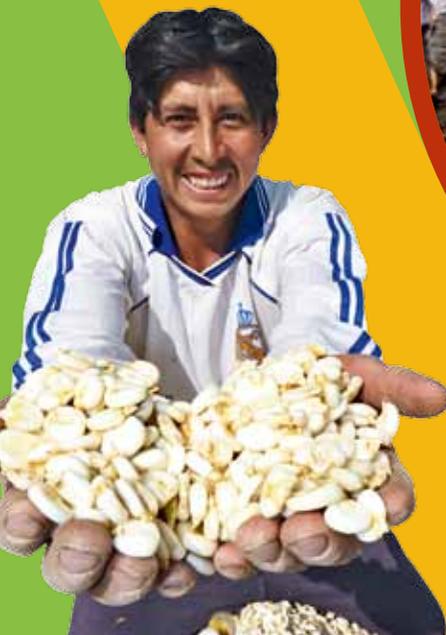


> Asunta confía su futuro en la ganadería cajamarquina.
|Asuntam cajamarkapi allin futuruta suyan.

> Cosecha de maíz blanco gigante de Juan, agricultor cusqueño.
|Hatun yuraq saram allin cusichan kanqa Juanpaq cuskupi.



> En Tumbes, Pablo cultiva banano orgánico con nueva tecnología.
|Tumbispim Pablu tarpunqa latanuta allin tecnulugiyawan.



> Futuro asegurado con la entrega de ganados en Tocache.
|Hamuq entrega ganadusmi allin kanqa Tucachipi.



> Los productores agrícolas de Puno se muestran contentos con la capacitación y la asistencia técnica de quinua orgánica.
|Punupi agriculturkunam kusikunku allin capasitasyunwan quinua urganika tarpunankupaq.